



සම්පත් බැංකුව
சம்பத் வங்கி
Sampath Bank

කාර්යාලීය ප්‍රයෝජනය සඳහා அலுவலக உபயோகத்திற்கு FOR OFFICE USE ONLY			Account Number	
Enterer User ID	Signature	Verifier User ID	Signature	Scheme Code
				Main CIF ID
				Joint CIF ID

පුද්ගලික බද්ද ඉතිරි කිරීමේ ගිණුම / தனிநபர் கூட்டு சேமிப்பு கணக்கு / Personal Joint Savings Account

කළමනාකරු / முகாமையாளர் / The Manager		ශාඛාව කිளை Branch		දිනය திகதி Date					
1. කරුණාකර පහත දැක්වෙන සේ බද්ද ඉතිරි කිරීමේ ගිණුමක් අපගේ නම වලින් විවෘත කරන්න. தயவுசெய்து சேமிப்புக் கணக்கொன்றை கீழே குறிப்பிட்டவாறு எங்கள் பெயர்களில் கூட்டாக திறக்கவும். Please open a Savings Account in our joint names as follows. 2. මෙහෙයුම් උපදෙස් සෑදීමේදී සහභාගීත්වය ලබාදීමේදී - මෙහෙයුම් උපදෙස් - අප දෙදෙනාගෙන් කෙනෙකු / අප දෙදෙනාම / අපගෙන් කෙනෙකු / අප සියලුදෙනාම / වෙනත් (සඳහන් කරන්න) எங்களினுள்ளில் ஒருவர் / நாம் இருவரும் / எங்களில் ஒருவர் / நாம் எல்லோரும் / வேறு (விபரிக்கவும்) The account will be operated by Either of us / Both of us / Anyone of us / All of us / Other (Specify) 3. පහත ඝන පසුපිට අප විසින් සඳහන් කරන ලද කරුණු ඝනව බවටද සහතික වේ. බැංකු පහසුකම් වලට අදාළ, දැනට පවත්නා නීති හා බැංකුවේ රෙගුලාසි ඝන/හෝ රීති හා කොන්දේසි ඝන/හෝ මෙහෙයුම්, සේවා ඝන ගනුදෙනු සඳහා වන ක්‍රියා පිළිවෙත් හා සමඟ බද්ද සිටීමටත්, මින් ඉදිරියේදී බැංකුව මගින් ඒ සඳහා නියම කරනු ලබන, යම් වෙනස් කිරීම්, සංශෝධන හා මාරු කිරීම් වලට තවදුරටත් යටත්ව බද්ද සිටීමටත් මෙයින් එකඟ වේ. තවද, බැංකු සේවාවේ විස්තර ද අදාළ නියමයන් හා කොන්දේසි ද පැහැදිලි කර දුන් බවටත් අප විසින් ඒවා තේරුම් ගත් බවටත් සහතික වේ. අපගේ අනුදැනුමක් ඇතිව හෝ නැතිව අපගේ ගිණුමට/ගිණුම් වලට අදාළ සියලුම ගාස්තු, කෙටිකාලීන ගාස්තු හෝ වෙනත් ව්‍යවස්ථාපිත ගාස්තු අපගේ ගිණුමෙන්/ගිණුම් වලින් හර කිරීම සඳහා බැංකුවට මින් බලය පවරයි. මේ ගිණුමේ අර්ථලාභී නීතිකරුවන් අප වන බවට ප්‍රකාශ කරමු. எங்களால் கீழே குறிப்பிடப்பட்ட தகவல்கள் மற்றும் பின்புறத்தில் குறிப்பிடப்பட்டவை யாவும் சரியானதும் உண்மையானவை என நாங்கள் உறுதிப்படுத்துகின்றோம். மேற்கூறப்பட்ட கணக்குகள் மற்றும்/அல்லது வங்கி வசதிகள் சம்பந்தப்பட்ட தற்போது நடைமுறையிலுள்ள சட்ட விதிகள் மற்றும் வங்கியின் நடைமுறையில் உள்ள ஏழுங்கு விதிகள் மற்றும்/அல்லது நிபந்தனைகள், நிபந்தனைகளையும் மற்றும்/அல்லது நடைமுறைகள் மற்றும் செயற்பாடுகள், சேவைகள் மற்றும் கொடுக்கல் வாங்கல்கள் சம்பந்தமான நடைமுறைகளுக்கும் கட்டுப்பாட்டு இணைப்புகின்றோம். மேலும் எமது கணக்கிற்கு/கணக்குகளிற்கு பொருத்தமான கட்டணங்கள், சட்ட கட்டணங்கள் அல்லது பிற சட்டரீதியான கட்டணங்களை எமது அறிவுடனோ அல்லது இல்லாமலோ எமது கணக்கு/களிலிருந்து அறவிடு செய்வதற்கு அதிகாரமளிப்பதோடு இது சம்பந்தமாக எதிர்காலத்தில் வெவ்வேறு தருணங்களில் வங்கியினால் ஏற்படுத்தப்படும் ஏதாவது வேறுபாடுகள், திருத்தங்கள் மற்றும் மாற்றங்களுக்கு கட்டுப்பாட்டு இணைப்புகின்றோம். எங்களுக்கு வங்கியின் பொருட்கள் / சேவைகள் தொடர்பான அனைத்து தகவல்களும் நிபந்தனைகளும் அவர்களால் விளக்கப்பட்டதுடன் எங்களால் தெளிவாக புரிந்து கொள்ளப்பட்டது என உறுதிப்படுத்துகின்றோம். மற்றும் நாம் இக்கணக்கின் பயன்மிக்க உரிமையாளர்கள் என்பதையும் பிரகடனப்படுத்திக்கொள்கின்றோம். We confirm that the details given below & overleaf are true and correct. We hereby agree to comply with and to be bound by all applicable laws and the Bank's prevailing rules and regulations and/or terms & conditions and/or procedures & operations, services & transactions relating to the said account and/or banking facilities and subject to be further bound by any variations, amendments and changes made to the same as may be prescribed by the Bank from time to time in future. Further, We do hereby authorize the Bank to debit our account/s with all the applicable charges, legal fees or other statutory charges relating to our account/s with or without our knowledge and confirm the receipt of details and conditions applicable to the said account and to the products/services related thereto and their terms and conditions, which were explained to us and understood by us. Also we declare that we are the beneficial owners of this account. 4. මාගේ ගනුදෙනු සටහන් ලබාගැනීම සඳහා පහත ක්‍රමවේදයන්ගෙන් එකක් භාවිතා කිරීමට කැමැත්ත ප්‍රකාශ කරන අතර, අදාළ උපදෙස් හා නීති රීති වලට යටත් වන බවට ප්‍රතිඥා දෙමි. பின்வரும் முறைமைகளில் ஏதேனும் ஒன்றை பயன்படுத்தி எனது பரிவர்த்தனை வரலாற்றினை பெற்றுக்கொள்ள நான் ஒப்புக்கொள்வதோடு அங்கு கூறப்பட்ட விதிகளுக்கு கட்டுப்பட்டு நடக்க நான் உடன்படுகின்றேன். I consent to obtain my statement of account using one of the following methods and I agree to abide by the rules stipulated therein. (සියලුම පාර්ශවයන්ගේ කැමැත්ත පරිදි එක් නාමක පාර්ශවකරුවෙකු සඳහා පමණක් අදාළ වේ / இந்த கணக்கில் இணைந்திருக்கும் அனைத்து நபர்களின் ஒப்புதலுடன் தேவைப்பட்டால் மட்டும் இந்த வசதி ஒரு நபருக்கு மட்டுமே வழங்கப்படும் / Applicable for one party at the consent of all parties)						☐ විද්‍යුත් ප්‍රකාශන இலத்திரனியல் அறிக்கை e-Statement ☐ SMS කෙටි පණිවිඩ / SMS எச்சரிக்கை / SMS Alertz		විද්‍යුත් ලිපිනය மின்னஞ்சல் முகவரி e-Mail address ජංගම දුරකථනය கையடக்க தொலைபேசி இலக்கம் Mobile Telephone	
1 5. සම්පූර්ණ නම முழுப்பெயர் Name in Full පූජ්‍ය/මයා/මිය/මෙනෙවිය வண./திரு/திருமதி/செல்வி Rev./Mr./Mrs./Miss			6. ස්ථිර ලිපිනය நிரந்தர முகவரி Permanent Address						
7. ජාතික හැඳුනුම්පත් /වලංගු විදේශ ගමන් බලපත්‍ර / රියදුරු බලපත්‍ර අංකය அடையாள அட்டை/காலாவதியாகாத கடவுச்சீட்டு /சாரதி அனுமதிப்பத்திர இலக்கம்: National Identity Card /Valid Passport/Driving Licence Number:			8. නිකුත් කළ දිනය வழங்கிய திகதி Date of issue						
9. උපන් දිනය பிறந்த திகதி Date of Birth		10. වෘත්තීය தொழில் Occupation or Profession / දරන තනතුර வகிக்கும் பதவி Position held							
11. නිල හැඳුනුම්පත / உத்தியோகபூர்வ தனிநபர் அடையாளம் / Official Personal Identification									
12. ලිපි ගනුදෙනු සඳහා අදාළ ලිපිනය தபால் தொடர்பு முகவரி Correspondence Address			13. වර්තමාන සේව්‍යයාගේ නම සහ ලිපිනය தற்போதைய தொழில்துறனின் பெயரும் முகவரியும்: Name & address of the present employer:						
14. ඔබ ආදායම් බදු ගෙවන්නෙක්ද? நீங்கள் வரி செலுத்துபவரா? Are you a tax payer?		☐ ඔව් ஆம் Yes ☐ නැත இல்லை No		15. ආදායම් බදු ලිපිගොනු අංකය / வரிக் கோப்பு இல. /Tax File Number					
16. ඔබ විදේශිකයෙකු/ විදේශීය පුරවැසියෙකු / අනේවාසිකයෙකු/ ද්විත්ව පුරවැසිභාවයක් ලද්දකු/ විදේශයක ස්ථිර පදිංචි පත්‍රයක් (ග්‍රීන් කාර්ඩ් හෝ එවැනි යම් තත්ත්වයක්) ඇති අයෙක්ද? நீங்கள் ஒரு வெளிநாட்டு பிரைஜர்/ வெளிநாட்டு குடியுரிமை பெற்றவர்/ வதியுரிமை அல்லாதவர் /இரட்டை குடியுரிமை பிரைஜர்/நிரந்தர வதிவிட அட்டையினை கொண்டிருப்பவர் (கிரீன் அட்டை அல்லது வேறு சமமான அட்டை)?: Are You a Foreign national/foreign citizen/ non-resident/ dual citizen/ holder of a permanent resident card (Green Card or other similar status)?						☐ ඔව් ஆம் Yes ☐ නැත இல்லை No			
මාගේ මෙම ප්‍රකාශයට අදාළ විය හැකි යම් තොරතුරක් වෙනස් වුවහොත් දින 30 ක් ඇතුළත බැංකුවට ලිඛිතව දැනුම් දීමට පොරොන්දු වෙමි. நான் மேலே வங்கிக்கு வழங்கிய தகவல்களில் ஏதாவது மாற்றம் ஏற்பட்டால் இ 30 காலண்டர் நாட்களுக்குள் வங்கிக்கு எழுத்து மூலம் அறிவிப்பேன் என்று பொறுப்பு எடுத்து கொள்வதற்கு உடன்படுகின்றேன். I agree and undertake to notify the Bank in writing within thirty (30) calendar days if there is a change in the information I have provided to the Bank.									
17. ජංගම දුරකථනය கையடக்க தொலைபேசி இலக்கம் Mobile Telephone									
18. ස්ථාවර දුරකථනය நிலையான தொலைபேசி இலக்கம் Land Telephone									
19. විද්‍යුත් ලිපිනය மின் அஞ்சல் Email		අත්සන கையொப்பம் Signature							
2 20. සම්පූර්ණ නම முழுப்பெயர் Name in Full පූජ්‍ය/මයා/මිය/මෙනෙවිය வண./திரு/திருமதி/செல்வி Rev./Mr./Mrs./Miss.			21. ස්ථිර ලිපිනය நிரந்தர முகவரி Permanent Address						
22. ජාතික හැඳුනුම්පත් /වලංගු විදේශ ගමන් බලපත්‍ර / රියදුරු බලපත්‍ර අංකය அடையாள அட்டை/காலாவதியாகாத கடவுச்சீட்டு /சாரதி அனுமதிப்பத்திர இலக்கம்: National Identity Card /Valid Passport/Driving Licence Number:			23. නිකුත් කළ දිනය வழங்கிய திகதி Date of issue						
24. නිල හැඳුනුම්පත / உத்தியோகபூர்வ தனிநபர் அடையாளம் / Official Personal Identification									
25. උපන් දිනය பிறந்த திகதி Date of Birth		26. වෘත්තීය தொழில் Occupation or Profession / දරන තනතුර வகிக்கும் பதவி Position held							
27. ලිපි ගනුදෙනු සඳහා අදාළ ලිපිනය தபால் தொடர்பு முகவரி Correspondence Address			28. වර්තමාන සේව්‍යයාගේ නම සහ ලිපිනය தற்போதைய தொழில்துறனின் பெயரும் முகவரியும்: Name & address of the present employer:						
29. ඔබ ආදායම් බදු ගෙවන්නෙක්ද? நீங்கள் வரி செலுத்துபவரா? Are you a tax payer?		☐ ඔව් ஆம் Yes ☐ නැත இல்லை No		30. ආදායම් බදු ලිපිගොනු අංකය / வரிக் கோப்பு இல. / Tax File Number					
31. ඔබ විදේශිකයෙකු/ විදේශීය පුරවැසියෙකු / අනේවාසිකයෙකු/ ද්විත්ව පුරවැසිභාවයක් ලද්දකු/ විදේශයක ස්ථිර පදිංචි පත්‍රයක් (ග්‍රීන් කාර්ඩ් හෝ එවැනි යම් තත්ත්වයක්) ඇති අයෙක්ද? நீங்கள் ஒரு வெளிநாட்டு பிரைஜர்/ வெளிநாட்டு குடியுரிமை பெற்றவர்/ வதியுரிமை அல்லாதவர் /இரட்டை குடியுரிமை பிரைஜர்/நிரந்தர வதிவிட அட்டையினை கொண்டிருப்பவர் (கிரீன் அட்டை அல்லது வேறு சமமான அட்டை)?: Are You a Foreign national/foreign citizen/ non-resident/ dual citizen/ holder of a permanent resident card (Green Card or other similar status)?						☐ ඔව් ஆம் Yes ☐ නැත இல்லை No			
මාගේ මෙම ප්‍රකාශයට අදාළ විය හැකි යම් තොරතුරක් වෙනස් වුවහොත් දින 30 ක් ඇතුළත බැංකුවට ලිඛිතව දැනුම් දීමට පොරොන්දු වෙමි. நான் மேலே வங்கிக்கு வழங்கிய தகவல்களில் ஏதாவது மாற்றம் ஏற்பட்டால் இ 30 காலண்டர் நாட்களுக்குள் வங்கிக்கு எழுத்து மூலம் அறிவிப்பேன் என்று பொறுப்பு எடுத்து கொள்வதற்கு உடன்படுகின்றேன். I agree and undertake to notify the Bank in writing within thirty (30) calendar days if there is a change in the information I have provided to the Bank.									
32. ජංගම දුරකථනය கையடக்க தொலைபேசி இலக்கம் Mobile Telephone									
33. ස්ථාවර දුරකථනය நிலையான தொலைபேசி இலக்கம் Land Telephone									
34. විද්‍යුත් ලිපිනය மின் அஞ்சல் Email		අත්සන கையொப்பம் Signature							

[illegible]